



WOW! ATFS

Dispositif de rinçage et de vidange d'huile pour transmissions automatiques de voitures citadines

MODE D'EMPLOI

À conserver pour une utilisation ultérieure



Informations formelles sur le mode d'emploi

Version	2.0 Mode d'emploi original
Date de création	29/07/2016
Nom de fichier du document	2022-03-Handbuch-WOW!-ATFS_FR.doc
Histoire	Version 1.0 Première version

Adresse fabricant

Adresse	GL GmbH Werkstatttechnik Nürtinger Straße 23-25 D-72636 Frickenhausen
Téléphone	++49-7022-94322-0
Fax	++49-7022-94322-40
Internet	www.gl-gmbh.de

Protection des droits d'auteur

© 2016 GL GmbH Werkstatttechnik, Nürtingerstraße 23-25, D-72636 Frickenhausen

Tous droits réservés.

Reproduction, même partielle, uniquement avec l'autorisation de
GL GmbH Werkstatttechnik

TABLE DES MATIERES

Table des matières	3
1 Données de base	5
1.1 Données d'identification de votre dispositif - Plaque signalétique.....	5
1.2 Caractéristiques techniques.....	6
1.3 Conditions environnementales pour le transport, l'exploitation et le stockage.....	6
2 Sécurité	7
2.1 Observer les indications figurant dans le mode d'emploi.....	7
2.2 Obligation de l'exploitant.....	7
2.3 Obligation du personnel	7
2.4 Explication des symboles et des indications.....	8
2.5 Consignes générales de sécurité	9
3 Introduction	10
3.1 Utilisation prévue	10
3.2 Mauvais usage raisonnablement prévisible	10
3.3 Sécurité / prévention des accidents	10
3.4 Garantie et responsabilité	11
3.5 Respecter le mode d'emploi	11
3.6 Dangers lors de la manipulation du dispositif	12
3.7 Mesures organisationnelles.....	13
3.8 Entretien, dépannage, élimination	13
4 Aperçu des dispositifs	14
5 Transport	16
5.1 Consignes de sécurité.....	16
5.2 Effectuer le transport.....	16
6 Mise en service	17
6.1 Livraison.....	17
6.2 Raccorder les tuyaux flexibles hydrauliques et l'air comprimé.....	17
7 Utilisation et opération	18
7.1 Rincer le matériel	18
7.2 Aspirer l'huile de la transmission.....	19

Table des matières

7.3	Remplir la transmission	20
7.4	Vider le réservoir d'huile usagée.....	21
8	Dysfonctionnements / causes / dépannage	22
9	Entretien, nettoyage et réparation	23
9.1	Dépannage	23
9.2	Consignes de sécurité.....	23
9.3	Maintenance - Vue d'ensemble.....	23
9.4	Description du changement de filtre	24
10	Élimination	25
10.1	Généralités.....	25
10.2	Exigences auxquelles doit satisfaire le personnel d'exécution	25
10.3	Exécution de l'élimination.....	25
11	Déclaration de conformité de l'UE	26
12	Pièces de rechange.....	27

1 DONNEES DE BASE

1.1 Données d'identification de votre dispositif - Plaque signalétique

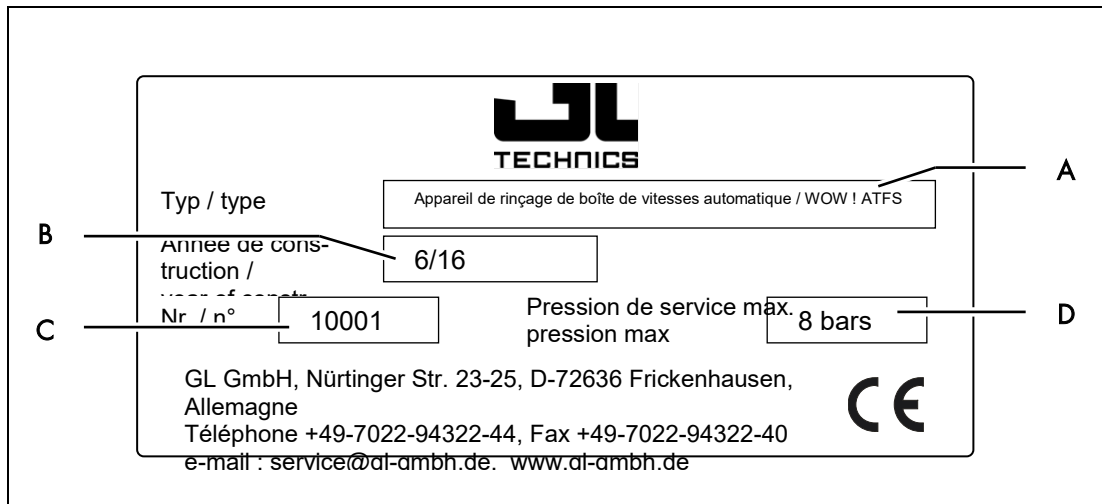


Fig. 1 Exemple de plaque signalétique

Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
A	Spécification de type	C	Numéro de série
B	Année de construction	D	Pression de service maximale

1.2 Caractéristiques techniques

Caractéristique	Données
Longueur x profondeur x hauteur, env.	700 x 600 x 1200 mm
Poids à vide, env.	78 kg
Volume du conteneur d'huile usagée	20 l
Volume du conteneur d'huile neuve	20 l
Débit de la pompe à membrane	10 l/min
Longueur du tuyau flexible de dérivation, env.	1500 mm
Longueur des tuyaux flexibles de raccordement, env.	2500 mm
Longueur de l'adaptateur, env.	200 mm
Bruit aérien - Niveau de pression acoustique	<70 dB(A)

Raccord pneumatique



Attention !

L'air comprimé huilé endommage le dispositif.

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile pour transmissions automatiques ne doit être alimenté qu'avec de l'air comprimé exempté d'huile

Caractéristique	Données
Raccordement (type)	Série 21
Pression minimale	4 bars
Pression maximum	8 bars
Consommation env.	130 NI/min

1.3 Conditions environnementales pour le transport, l'exploitation et le stockage

Caractéristique	Données
Température Transport	-5 °C.... +50 °C
Transport de l'humidité	Max. 80 % RH
Température, fonctionnement et stockage	+10 °C.... +50 °C
Humidité de l'air, opération et stockage	Max. 80 % RH

2 SECURITE

2.1 Observer les indications figurant dans le mode d'emploi

- La connaissance des consignes de sécurité fondamentales est la condition de base pour une manipulation sûre et pour un fonctionnement sans entrave du dispositif.
- Ce mode d'emploi contient des consignes de sécurité et d'autres informations pour un fonctionnement sûr du dispositif.
- Ce mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, doit être respecté par toutes les personnes travaillant avec le dispositif.
- En outre, les règles et prescriptions de prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'exploitation respectif doivent être respectées.

2.2 Obligation de l'exploitant

L'exploitant s'engage à ne laisser travailler avec le dispositif que des personnes étant

- familiarisées avec les règles de base relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents et ayant reçu des instructions sur l'utilisation du dispositif,
- ayant au moins 18 ans,
- ayant lu le chapitre sur la sécurité et les consignes de sécurité de ce mode d'emploi ou bien ayant été informées sur leur contenu et ayant compris le contenu en l'ayant confirmé par leur signature.





2.3 Obligation du personnel

Toutes les personnes ayant reçu l'instruction de travailler sur le dispositif doivent, avant le début des travaux, s'acquitter des tâches suivantes




- respecter les règles de base en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents,
- lire le chapitre sur la sécurité et les consignes de sécurité de cette notice d'utilisation ou bien être informées de leur contenu et confirmer par leur signature qu'elles ont compris le chapitre sur la sécurité et les consignes de sécurité.

GL Werkstattechnik GmbH est disponible pour répondre à toutes les questions éventuelles.

2.4 Explication des symboles et des indications

Symbole	Mot signal correspondant	Importance
	Danger !	Menace imminente pour la vie et la santé des personnes. Le non-respect de ces instructions entraîne de graves risques pour la santé, y compris des blessures engageant le pronostic vital.
	Attention !	Danger imminent possible pour la vie et la santé des personnes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves risques pour la santé, y compris des blessures engageant le pronostic vital.
	Attention !	Situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.
	Conseils et informations	Ces informations vous faciliteront l'utilisation de la machine et vous aideront à éviter d'endommager la machine aussi bien pendant son fonctionnement, que lors de son entretien et de son nettoyage.

Autres symboles :

	Utiliser des chaussures de protection !		Utiliser des lunettes de sécurité !
	Utiliser des gants de protection !		

2.5 Consignes générales de sécurité



Attention !

L'huile ATF peut causer des problèmes tels que des brûlures ou des rougeurs lorsqu'elle entre en contact avec les yeux. Peut causer des nausées et de la diarrhée en cas d'ingestion. Les irritations causées par inhalation ne sont pas exclues. Un contact répété peut entraîner une peau sèche ou craquelée.



Porter des lunettes de sécurité pour minimiser les risques de blessures par éclaboussures.



Au travail, ne pas manger, ni boire, ni fumer, ni priser.

Nettoyer et soigner la peau.

Porter des gants de protection appropriés pour minimiser le risque de blessures par contact avec la peau.

Consulter la fiche de données de sécurité.



Attention !

La chute d'objets peut causer des blessures aux pieds.

L'huile sur le sol peut provoquer des glissements.



Porter des chaussures de protection avec semelle antidérapante pour minimiser les risques de blessures.

Éliminer immédiatement l'huile renversée.



Attention !

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile de transmissions automatiques de voitures citadines peut être endommagé par le pompage de liquides autres que l'huile ATF.

3 INTRODUCTION

Afin d'éviter des dommages et des dangers, lire attentivement ce mode d'emploi et toujours respecter son contenu.

3.1 Utilisation prévue

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile des transmissions automatiques de voitures citadines doit être utilisé pour le rinçage et la vidange d'huile ATF des transmissions automatiques de voitures citadines. Pour ce faire, il est inséré dans le circuit d'huile d'une transmission automatique à l'aide d'adaptateurs (fournis par le client).

L'utilisation selon les prescriptions comprend également

- le respect de toutes les instructions contenues dans le présent mode d'emploi et
- la réalisation ponctuelle des travaux de nettoyage et d'entretien.

3.2 Mauvais usage raisonnablement prévisible

Les utilisations autres que celles énumérées au chapitre 3.1 sont interdites. Cela inclut en particulier le pompage d'autres huiles ou liquides.

GL GmbH Werkstattechnik n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise utilisation. Le risque est supporté uniquement par l'utilisateur / opérateur.

3.3 Sécurité / prévention des accidents

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile des transmissions automatiques pour des voitures citadines ne doit être utilisé que par un personnel qualifié. Il est interdit à toute personne non autorisée d'utiliser le dispositif.

3.4 Garantie et responsabilité

En principe, nos « Conditions générales de vente et de livraison » s'appliquent. Celles-ci sont à la disposition de l'opérateur depuis la conclusion du contrat. Les droits de garantie et de responsabilité pour les dommages corporels et matériels sont exclus s'ils sont imputables à l'une ou plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non conforme aux prescriptions.
- Montage, mise en service, utilisation et entretien incorrects du dispositif.
- Fonctionnement du dispositif avec des équipements de sécurité défectueux ou de dispositifs de sécurité et de protection mal installés ou non fonctionnels.
- Le non-respect des consignes de transport, de stockage, de mise en service, d'exploitation et de maintenance figurant dans le mode d'emploi.
- Modification, conversion ou manipulation non autorisée du dispositif.
- Surveillance inadéquate des pièces soumises à l'usure, par exemple des tuyaux flexibles.
- Réparations effectuées de manière peu professionnelle.
- Catastrophes causées par des corps étrangers et force majeure.

Nous ne pouvons pas prendre en charge les exigences du service après-vente et les frais de retour résultant de l'inobservation des points indiqués. Par conséquent, veuillez nous contacter avant de retourner la marchandise.

3.5 Respecter le mode d'emploi

- La connaissance des consignes de sécurité fondamentales est la condition de base à une manipulation sûre et un fonctionnement sans entrave du dispositif.
- Le mode d'emploi doit être respecté par toutes les personnes travaillant sur ce dispositif.
- Outre les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi, il convient de respecter les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la prévention des accidents applicables sur le lieu d'utilisation.

3.6 Dangers lors de la manipulation du dispositif



Danger !

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile de transmissions automatiques de voitures citadines ne doit être utilisé que dans le cadre de l'utilisation prévue et dans un parfait état au niveau de sécurité technique.

Les dysfonctionnements qui sont susceptibles de compromettre la sécurité doivent être éliminés immédiatement.

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile des transmissions automatiques pour voitures citadines est conçu et construit conformément à l'état de la technique et aux normes de sécurité reconnues. Toutefois, une utilisation non conforme peut mettre en danger la vie et le corps de l'utilisateur ou causer des dommages matériels. Voilà pourquoi :

- Afin d'assurer la stabilité, utiliser le dispositif uniquement sur une surface plane et avec une capacité de charge suffisante.
- Pour une manipulation sûre de l'huile ATF, respecter les consignes générales de sécurité de l'équipement de protection individuelle et la fiche de données de sécurité.
- Avant chaque mise en service, vérifier que les tuyaux flexibles ne présentent pas de fissures et que les raccords d'accouplement soient correctement engagés afin d'éviter toute fuite d'huile incontrôlée.

3.7 Mesures organisationnelles

- Le mode d'emploi doit toujours être à portée de main sur le lieu d'utilisation du dispositif.
- Outre le mode d'emploi, il convient d'observer soi-même les dispositions légales et autres dispositions contraignantes en vigueur en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et d'en instruire aux autres !
- Le travail sécurisé et conscient des dangers du personnel doit être régulièrement contrôlé conformément au mode d'emploi !
- Si nécessaire, ou si la réglementation l'exige, utiliser un équipement de protection individuelle !
- Toutes les consignes de sécurité et de danger ainsi que les instructions brèves figurant sur le dispositif doivent être respectées !
- Conserver toutes les consignes de sécurité et de danger sur le dispositif dans un état lisible !
- N'effectuer aucune modification, fixation ou transformation sur le dispositif de rinçage et de vidange d'huile des transmissions automatiques pour voitures citadines sans l'accord du constructeur !
- Les pièces de rechange doivent être conformes aux exigences techniques fixées par le fabricant. Ceci n'est garanti qu'avec des pièces d'origine.
- Respecter les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi !
- En cas de dysfonctionnement, arrêter immédiatement le dispositif et le protéger contre toute utilisation ! Éliminer sans délai les défauts !

3.8 Entretien, dépannage, élimination

- Respecter les opérations d'entretien et de nettoyage indiquées dans le mode d'emploi, y compris les indications concernant le remplacement des pièces !
- Serrer les raccords vissés desserrés lors des travaux de maintenance ultérieurs.
- Procéder à une élimination sûre et respectueuse de l'environnement du matériel d'exploitation et des auxiliaires ainsi que des pièces de rechange !
- Avant de commencer les travaux d'entretien, débrancher le dispositif du système pneumatique.

4 APERÇU DES DISPOSITIFS



Information !

Les différentes fonctions du dispositif sont contrôlées par 4 leviers de soupape. L'illustration montre la position de base et la fonction principale « Rincer la transmission » avec les quatre leviers rouges orientés vers le haut.



Information !

La numérotation des différents composants du dispositif est identique dans l'ensemble de la notice d'exploitation et n'est donc pas continu dans une seule illustration.

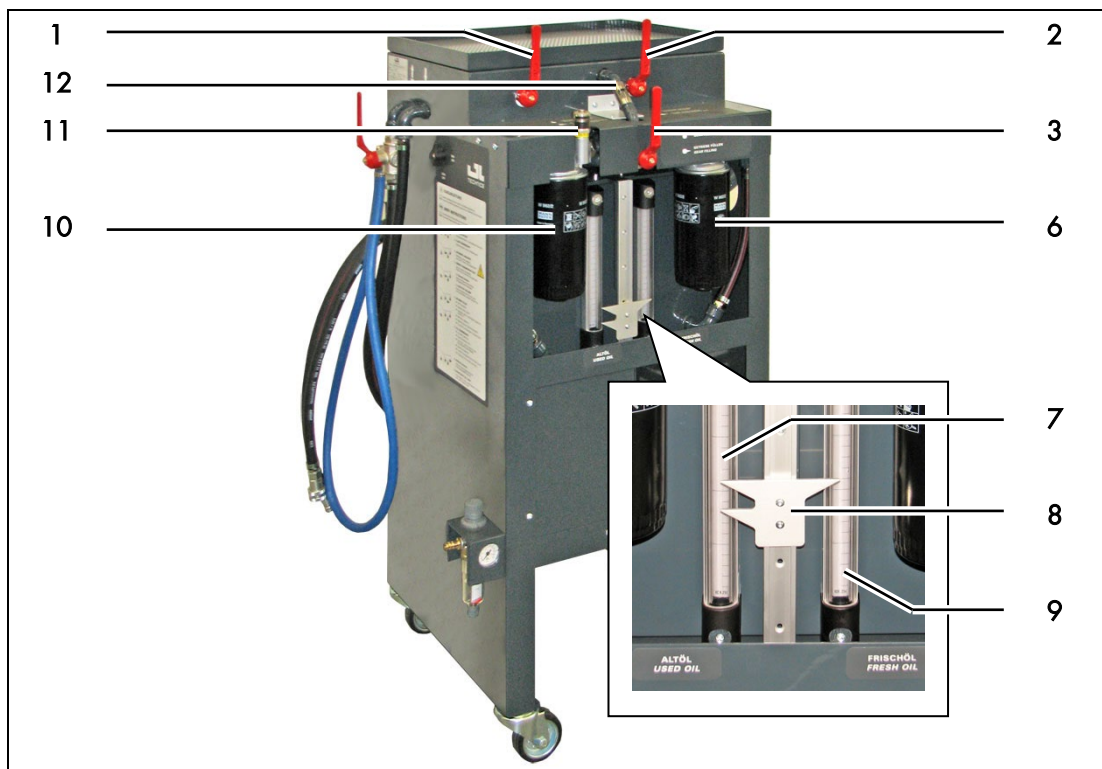
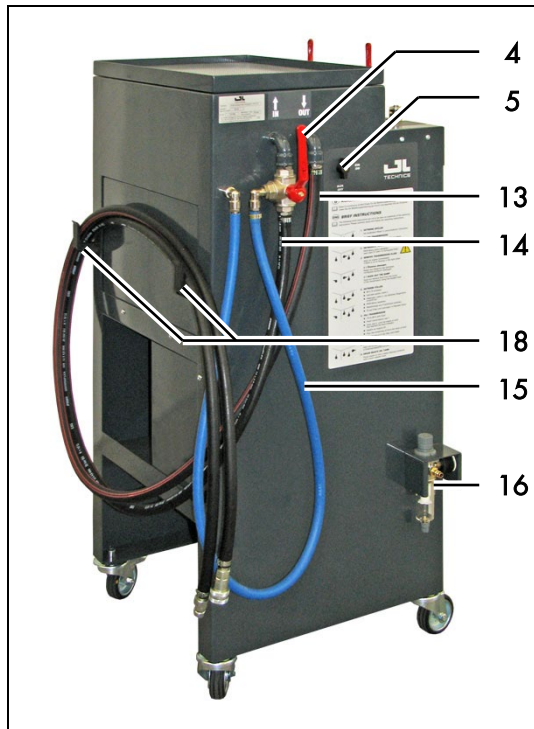


Fig. 2 Vue d'ensemble de la page d'utilisation

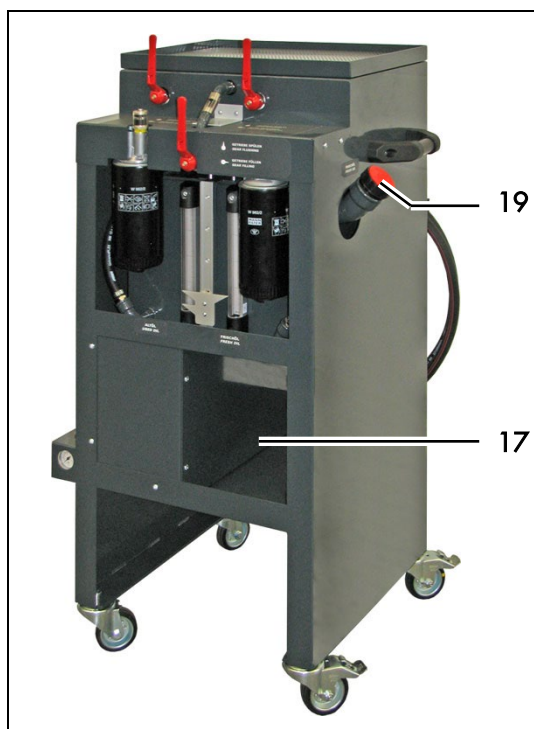
Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Levier de vanne 1 « Aspirer l'huile de transmission »	8	Aiguille réglable
2	Levier de vanne 2 « Vider le réservoir d'huile usagée »	9	Regard du contenu du conteneur d'huile neuve
3	Levier de vanne 3 « Remplir la transmission »	10	Filtre de rechange « Huile usagée »
6	Filtre de rechange « Huile neuve »	19	Indicateur de maintenance

7	Regard du contenu du réservoir d'huile usagée	12	Regard de débit
---	---	----	-----------------



Pos.	Désignation
4	Levier de vanne 4 « Aspirer le bac d'huile »
5	Interrupteur marche / arrêt
13	Tuyau flexible de raccordement OUT
14	Tuyau flexible de raccordement IN
15	Tuyau flexible de dérivation
16	Régulateur de pression avec manomètre et séparateur d'eau
18	Support de tuyau flexible

Fig. 3 Vue d'ensemble du côté du raccordement



Pos.	Désignation
17	Compartiment de rangement
19	Tubulure de conteneur d'huile fraîche (orange)

Fig. 4 Tubulure du conteneur

5 TRANSPORT

5.1 Consignes de sécurité



Attention !

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile de transmissions automatiques de voitures citadines peut se renverser pendant le transport et provoquer des blessures.



Ne déplacer le dispositif que sur des surfaces planes et lisses.

Ne pas se déplacer sur des gouttières, des puits ou les tuyaux flexibles qui se trouvent sur le sol.

Après l'opération, bloquer le dispositif avec les freins de stationnement afin d'éviter qu'il ne se mette à rouler.

5.2 Effectuer le transport

Séquence des manipulations

- 1 Utiliser l'équipement de protection personnelle, c'est-à-dire les chaussures de protection.
- 2 S'assurer que les connexions du dispositif soient déconnectées et que les tuyaux flexibles de connexion se trouvent dans le support du tuyau flexible.
- 3 Desserrer les freins de stationnement et déplacer le dispositif sur le lieu d'utilisation. Le lieu d'exploitation doit avoir une surface horizontale, faute de quoi les regards du contenu du réservoir peuvent présenter une représentation incorrecte.
- 4 Bloquer le dispositif avec les freins de stationnement.

6 MISE EN SERVICE

- Lire et respecter les consignes de sécurité générales sur les dangers causés par l'huile ATF dans le chapitre 2.5.

6.1 Livraison

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile pour des transmissions automatiques des voitures citadines est livré entièrement monté. Aucun travail de montage n'est nécessaire.

6.2 Raccorder les tuyaux flexibles hydrauliques et l'air comprimé



Information !

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile de transmissions automatiques de voitures citadines est bouclé dans le circuit d'huile de la boîte de vitesses automatique.

Pour ce faire, le circuit d'huile de la transmission automatique doit être ouvert et relié à des adaptateurs. Les adaptateurs ne sont **pas** contenus dans l'étendue de livraison du dispositif.

Séquence des manipulations

- 1 Utiliser l'équipement de protection personnelle, c.-à-d. des chaussures, gants, vêtements et lunettes de protection.
- 2 Respecter la température d'huile prescrite.
- 3 Si nécessaire, prélever un échantillon d'huile.
- 4 Séparer le circuit d'huile au point de séparation prévu sur la boîte de vitesses automatique.
- 5 Raccorder les adaptateurs fournis par le client aux points de séparation. **Respecter le sens d'écoulement du circuit d'huile.** L'huile doit s'écouler de la transmission automatique par le tuyau flexible de raccordement IN (avec bouchon) dans le dispositif de rinçage et de vidange d'huile de transmissions automatiques de voitures citadines. Le retour à la transmission automatique s'effectue par le tuyau de raccordement OUT (avec accouplement).
- 6 Raccorder les tuyaux flexibles de raccordement du dispositif aux adaptateurs.
- 7 Veiller à ce que les tuyaux flexibles de raccordement ne présentent aucun pli ou étranglement susceptible d'entraver l'écoulement de l'huile.
- 8 S'assurer que l'interrupteur marche / arrêt du dispositif soit réglé sur « Off ».
- 9 Raccorder l'air comprimé.

7 UTILISATION ET OPERATION



Attention !

Lors de l'utilisation du dispositif de rinçage et de vidange d'huile des transmissions automatiques des voitures citadines, respecter toutes les consignes du chapitre « Sécurité » de ce mode d'emploi ainsi que les prescriptions de prévention des accidents applicables.

Lire et respecter les consignes de sécurité générales sur les dangers causés par l'huile ATF dans la section 2.5

- Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile des transmissions automatiques des voitures citadines ne doit être utilisé que par des personnes qualifiées.

Un poste de travail fixe pour l'opérateur du dispositif n'est pas prévu.

Toutefois, des réglages doivent être effectués sur les leviers de vannes et, si nécessaire, observés sur les regards lors de chaque opération.

Contactez le fabricant pour obtenir plus d'informations sur le dispositif .

7.1 Rincer le matériel

Le dispositif doit être inséré et raccordé 6.2 au circuit d'huile de la transmission automatique comme décrit dans le chapitre.

Séquence des manipulations

- 1 Serrer le frein de stationnement sur la voiture citadine ou bloquer toutes les roues dans des véhicules à traction intégrale avec le tendeur de frein.
- 2 Placer les 4 leviers de commande des soupapes dans le dispositif de rinçage et de vidange d'huile pour transmissions automatiques de voitures citadines sur la position « Rincer la transmission » (verticalement).
- 3 Mettre l'interrupteur marche/arrêt du dispositif sur la position « On ».
- 4 Lorsque le moteur de la voiture particulière tourne, engager tous les marches de vitesse pendant au moins une minute chacune.
- 5 Rincer la transmission au niveau de la vitesse « D » pendant au moins 5 minutes. Respecter la température du circuit d'huile.

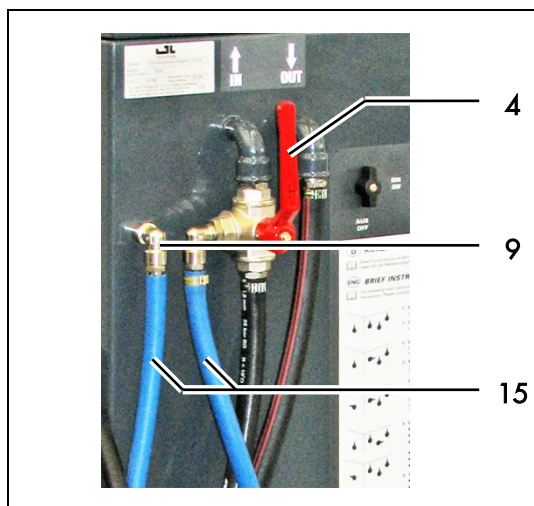
7.2 Aspirer l'huile de la transmission

Cette opération est effectuée immédiatement après l'opération précédente « Rincer la transmission »

Le réglage des 4 leviers de vannes est basé sur la position de base « Rincer transmission ». Le moteur de la voiture citadine tourne et se trouve au niveau de vitesse « D ». Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile des transmissions automatiques des voitures citadines est activé.

Séquence des manipulations

- 1 Mettre le levier de soupape 1 en position « Aspirer huile de transmission »
- 2 Garder un œil sur le regard de débit.
- 3 Régler le moteur de la voiture particulière **immédiatement** lorsqu'il n'y a plus d'huile qui coule à travers le regard.
- 4 Mettre l'interrupteur marche / arrêt du dispositif sur la position « Off ».



Pos.	Désignation
4	Levier de vanne 4 « Aspirer le bac d'huile »
9	Mamelon de ventilation
15	Tuyau flexible de dérivation

Fig. 5 Tuyau de dérivation sur le mamelon de ventilation

- 5 Placer le levier de la vanne 4 sur la position « Aspirer le carter d'huile ».
- 6 Retirer le carter d'huile de la transmission automatique.
- 7 Retirer le tuyau flexible de dérivation (15) du mamelon de ventilation (9).
- 8 Mettre l'interrupteur de marche/arrêt du dispositif sur la position « On » et aspirer l'huile restante du carter d'huile de la transmission automatique à l'aide du tuyau flexible de dérivation.
- 9 Mettre l'interrupteur marche / arrêt du dispositif sur la position « Off ».

7.3 Remplir la transmission

Le dispositif doit être inséré et raccordé 6.2 au circuit d'huile de la transmission automatique comme décrit dans le chapitre.

Le réglage des 4 leviers de vannes est basé sur la position de base « Rincer transmission ».



Information !

Le niveau du réservoir d'huile usagée et du réservoir d'huile neuve ne peut être correctement détecté que si les leviers de vannes sont réglés sur la position « Rincer le réducteur ». Cela calme le flux d'huile.

Séquence des manipulations

- 1 Débrancher le raccord de la tubulure du conteneur d'huile neuve et dévisser cette tubulure du réservoir.
- 2 Régler l'aiguille réglable. La flèche inférieure doit pointer vers le niveau de l'huile usagée.
- 3 Verser de l'huile neuve dans le réservoir d'huile neuve jusqu'à la hauteur de l'aiguille.
- 4 Dévisser la tubulure du conteneur et rétablir la connexion.
- 5 Placer le levier de la vanne 3 sur la position « Remplir la transmission ».
- 6 Mettre l'interrupteur marche/arrêt du dispositif sur la position « On ».
- 7 Verser au moins un 80 % de l'huile neuve dans la boîte de vitesses automatique.
- 8 Rincer la transmission lorsque le moteur tourne à tous les régimes, comme décrit dans le chapitre 7.1.
- 9 Aspirer autant d'huile que nécessaire jusqu'à ce que la quantité d'huile usée atteigne la flèche supérieure de l'aiguille réglable. La procédure est décrite au chapitre 7.2.
- 10 Rincer la transmission lorsque le moteur tourne à tous les régimes, comme décrit dans le chapitre 7.1.
- 11 Couper le moteur de la voiture citadine.
- 12 Placer le levier de la vanne 3 sur la position « Remplir la transmission ». La quantité restante d'huile neuve du réservoir d'huile neuve est ainsi pompée dans la boîte de vitesses automatique. Attendre que l'huile arrête de couler à travers le regard.
- 13 Mettre le levier de soupape 4 sur la position « Aspirer le carter d'huile » et les autres leviers de soupape sur « Rincer la transmission ». Les quantités d'huile provenant des conduites et des filtres du dispositif sont ainsi acheminées vers la transmission automatique.
- 14 Attendre que de l'huile ne coule plus à travers le regard.

Suite à la page suivante.

- 15 Mettre l'interrupteur marche/arrêt du dispositif sur la position « Off » et débrancher le dispositif.
- 16 Retirer les adaptateurs du client de la transmission automatique et restaurer le circuit d'huile de la transmission automatique.
- 17 Vérifier le niveau d'huile conformément aux instructions du fabricant.

7.4 Vider le réservoir d'huile usagée

Séquence des manipulations

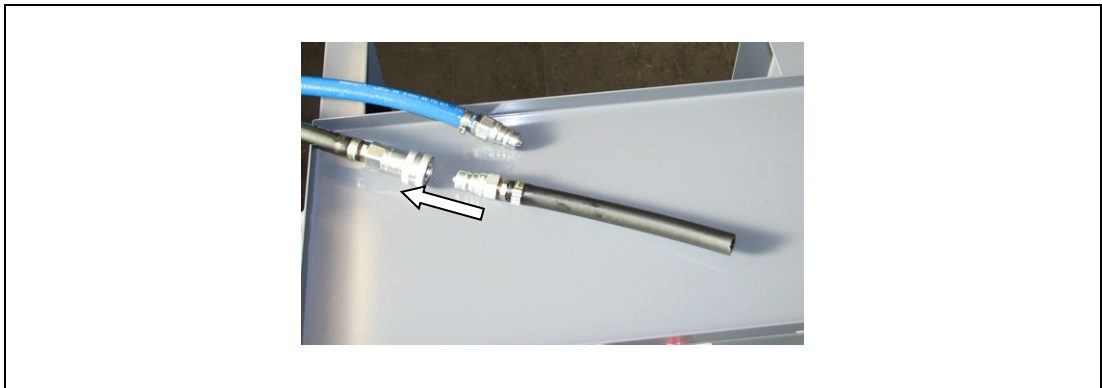


Fig. 6 Accouplement de l'adaptateur

- 1 Raccorder l'adaptateur au tuyau flexible de raccordement noir OUT.
- 2 Guider l'adaptateur jusqu'à l'élimination centrale des huiles usagées ou jusqu'au réservoir d'huile usagée correspondant dans l'atelier.
- 3 Placer le levier de soupape 2 sur la position « Vidange du conteneur d'huile usagée » et les autres leviers de vannes sur la position « Rincer la transmission ».
- 4 Mettre l'interrupteur marche/arrêt du dispositif sur la position « On ».
- 5 Attendre que le réservoir d'huile usagée du dispositif soit complètement vidé.
- 6 Mettre l'interrupteur marche / arrêt du dispositif sur la position « Off ».
- 7 Débrancher l'adaptateur et le placer dans le conteneur de stockage.

8 DYSFONCTIONNEMENTS / CAUSES / DEPANNAGE



Attention !

Seules les activités que vous êtes autorisé à effectuer vous-même sont décrites. En cas d'autres dysfonctionnements, envoyer le dispositif de rinçage et de vidange d'huile de transmissions automatiques de voitures citadines au fabricant pour sa réparation.



Information !

Si le dispositif ne fonctionne pas correctement, il peut y avoir plusieurs raisons à cela. Vérifier les causes d'erreur possibles comme décrit ci-dessous. Si vous ne pouvez pas définir la cause, contactez le fabricant.

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
La pompe à huile du dispositif ne fonctionne pas	Pression dans l'alimentation pneumatique trop faible.	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la pression sur le manomètre. • Veiller à ce que le dispositif soit alimenté avec la pression d'entrée et le débit d'air nécessaires. • Veiller à ce qu'il n'y ait pas de plis dans les conduites de raccordement.
Débit d'huile lors du rinçage de la transmission trop faible	<p>Le filtre d' « huile usagée » est bloqué.</p> <p>Observer l'indicateur d'entretien.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le filtre, voir chapitre 9.

9 ENTRETIEN, NETTOYAGE ET REPARATION

- Lire et respecter les consignes de sécurité générales sur les dangers causés par l'huile ATF dans le chapitre 2.5.

9.1 Dépannage



Attention !

N'effectuer aucune réparation en dehors des travaux décrits dans ce chapitre.

- Envoyer le dispositif de rinçage et de vidange d'huile pour transmissions automatiques de voitures citadines au fabricant pour le réparer.

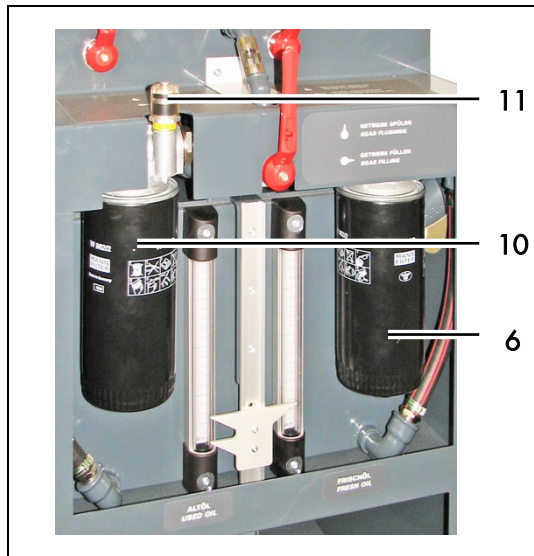
9.2 Consignes de sécurité

- Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent être effectués que par des personnes autorisées à le faire conformément au présent mode d'emploi.
- N'effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage que si le dispositif est débranché de l'alimentation en air comprimé et du circuit d'huile de la transmission automatique.
- Serrer les raccords à vis desserrés pendant les travaux d'entretien.
- Éliminer l'huile usagée et le filtre conformément à la législation en vigueur.

9.3 Maintenance - Vue d'ensemble

Intervalles	Travaux d'entretien
Si nécessaire	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le filtre

9.4 Description du changement de filtre



Pos.	Désignation
6	Filtre de rechange « Huile neuve »
10	Filtre de rechange « Huile usagée »
11	Indicateur de maintenance

Fig. 7 Remplacer le filtre

Le filtre d' « huile usagée » (10) est équipé d'un indicateur de maintenance (11). Ce filtre doit être remplacé dès que la marque rouge est visible.

Le filtre « Huile neuve » (6) n'a pas d'indicateur d'entretien. Cependant, un changement de filtre n'est guère nécessaire ici.

Séquence des manipulations

- 1 Éteindre le dispositif et le débrancher de toutes les connexions.
- 2 Préparer des chiffons de nettoyage pour recueillir l'huile qui s'échappe.
- 3 Dévisser le filtre à l'aide d'une clé à filtre à huile appropriée. Veiller à ne pas endommager les regards adjacents.
- 4 Éliminer le filtre usagé conformément aux dispositions légales en vigueur.
- 5 Visser un nouveau filtre avec joint à la main dans le dispositif.

10 ÉLIMINATION

- Lire et respecter les consignes de sécurité générales sur les dangers causés par l'huile ATF dans le chapitre 2.5.

10.1 Généralités

Faire attention à la compatibilité environnementale, aux risques pour la santé, aux règlements sur l'élimination et aux options locales pour une élimination appropriée.



Information !

Éliminer l'huile usagée conformément à la réglementation en vigueur.

10.2 Exigences auxquelles doit satisfaire le personnel d'exécution

Le personnel responsable de l'élimination doit être suffisamment qualifié et autorisé pour cette activité. Il doit connaître les réglementations régionales et nationales, par exemple la Loi sur l'élimination des déchets.

10.3 Exécution de l'élimination

Séquence des manipulations

- 1 S'assurer que le réservoir d'huile usagée, le réservoir d'huile neuve et les conduites du dispositif soient complètement vides.
- 2 Débrancher le dispositif de l'alimentation pneumatique.
- 3 Démonter les flexibles du dispositif.
- 4 Éliminer les modules contaminés par l'huile ATF conformément à la réglementation en vigueur.
- 5 Trier les métaux, les non-métaux, les matériaux composites et les matériaux auxiliaires par type et les éliminer d'une manière respectueuse de l'environnement.

11 **DECLARATION DE CONFORMITE DE L'UE**

Déclaration de conformité de l'UE selon la Directive européenne Machines 2006/42/CE, Annexe II, n° 1, alin. A de l'annexe II

Le dispositif de rinçage et de vidange d'huile pour transmissions automatiques de voitures citadines

Type : WOW ! ATFS

Numéro de série : (voir plaque signalétique)

est développé, conçu et fabriqué conformément à la directive de l'UE susmentionnée, sous la seule responsabilité de l'autorité compétente

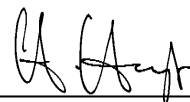
GL GmbH Werkstatttechnik
Nürtinger Straße 23-25
D-72636 Frickenhausen

Cette déclaration ne concerne que l'état dans lequel le dispositif de rinçage et de vidange d'huile des transmissions automatiques des voitures citadines a été mis sur le marché. Les pièces montées a posteriori par l'utilisateur final et/ou les interventions effectuées a posteriori ne sont pas prises en compte.

La norme harmonisée suivante a été appliquée :

- EN 12100:2010

La personne autorisée à établir la documentation technique est GL Werkstatt GmbH, voir l'adresse ci-dessus.



Frickenhausen, 01/10/2011 Holger Henzler, Dipl.-Wirt.Ing. (FH) Gérant

12 PIECES DE RECHANGE

Désignation	N° de commande
Filtre de rechange (pos. 6 et 10)	090 000 713
Indicateur de maintenance (Point 11)	090 000 714



Comprendre les véhicules

Grâce à des solutions d'avenir pour le diagnostic des véhicules, le contrôle des émissions de gaz d'échappement et l'entretien de la climatisation.



Un service complet

Nos services couvrent tous les domaines : conseil, instructions, réparation, maintenance et formation, jusqu'à une ligne d'assistance spécialisée. Prenez contact avec votre filiale nationale Würth pour obtenir des informations sur l'étendue des services.



Powered by Würth

En coopération avec le groupe Würth, nous vous fournissons tout ce dont vous avez besoin pour une réparation automobile réussie.



De plus amples informations sont disponibles sur
www.wow-portal.com/flushingdevice

WOW! Würth Online World GmbH

Schliffenstraße 22
74653 Künzelsau - ALLEMAGNE

Téléphone +49 7940 98188-0
Fax +49 7940 98188-1099
info@wow-portal.com

www.wow-portal.com

Suivez-
nous

